16e

FESTIVAL de CASTELIERS

MARIONNETTES

POUR ADULTES ET ENFANTS

3 AU 7 MARS 2021

Illustration : Arthur Desmarteaux, *Harmonies macroscopiques*, 2020

INFOS PRATIQUES

Comment utiliser ce programme

Ce programme interactif vous permet d'accéder rapidement au site Web du Festival de Casteliers afin de connaître les informations, advenant des changements dans la programmation en raison des mesures sanitaires de la Santé publique.

Cette icône signifie que vous pouvez cliquer à l'endroit indiqué pour en savoir plus. Elle se situe en bas de chaque page d'activité, près du nom des compagnies invitées ainsi que sur les publicités de nos partenaires.

La grille-horaire s'utilise comme une table des matières numérique. Elle vous permettra d'accéder à la page de votre choix en un seul clic.

Pour une expérience de navigation optimale, nous vous conseillons d'utiliser le logiciel gratuit Acrobat Reader.

Mesures sanitaires

Chacune des propositions artistiques présentées en salle a été adaptée de manière à respecter les consignes de distanciation. Afin d'assurer la sécurité de toutes et de tous, les mesures sanitaires établies par la Santé publique sont rigoureusement mises en place dans les salles de spectacles partenaires du Festival de Casteliers.

BILLETTERIE

C'est avec résignation que Casteliers annonce l'annulation des représentations publiques en salle conformément aux mesures sanitaires annoncées par la Santé publique.

Achetez vos billets pour les deux événements Ciné-Casteliers en ligne sur le site du **Théâtre Outremont**. Consultez la **grille-horaire** pour découvrir les activités gratuites extérieures et en ligne.

ÉVÉNEMENTS AVEC BILLETTERIE

Théâtre Outremont

Ciné-Casteliers / Les marionnettes naissent aussi
Prix unique : 12 $

Ciné-Casteliers / Le Stop Motion aux Oscars
Prix unique : 12 $

ÉVÉNEMENTS MODIFIÉS EN RAISON DES MESURES SANITAIRES

Théâtre Outremont

Mutatis Mutandis !
En résidence de création

Soirée de courtes formes
Annulé

Exposition Les marionnettes de papa
Reporté

OBORO

Harmonies macroscopiques
En résidence de création

Maison Théâtre

Le mystérieux chemin des marionnettes
Annulé

Théâtre Aux Écuries

Stabat Pater
En résidence de création

Gesù

Théâtre Prêt-à-Porter
En résidence de création

L'Archipel aux mille sons
En résidence de création

Information à jour au 17 février 2021

Détails et information à jour

MESSAGE DU MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

À titre de ministre du Patrimoine canadien, je tiens à saluer toutes les personnes qui rendent possible la tenue de ce 16e Festival de Casteliers. Bien que présenté dans une formule différente en raison de la pandémie de COVID-19, le festival de cette année reste fidèle à sa mission : faire rayonner les arts de la marionnette. Des activités du genre sont essentielles au bien-être de nos communautés, particulièrement en période d'incertitude. Merci aux organisateurs qui ont surmonté les défis que pose le contexte actuel pour présenter cette rencontre et faire la promotion des talents d'ici.

A MESSAGE FROM THE MINISTER OF CANADIAN HERITAGE

As Minister of Canadian Heritage, I would like to congratulate everyone who made the 16th Festival de Casteliers possible. Although the format is different due to the COVID-19 pandemic, this season's festival remains true to its roots, which is to showcase the puppetry arts. Events like this are critical to the well-being of our communities, particularly in these uncertain times. Thank you to the organizers for overcoming the obvious challenges to stage this gathering and promote homegrown talent.

L'honorable / The Honourable
Steven Guilbeault

Canada

MESSAGE DE SIMON BRAULT

Les arts nous aident à mieux nous comprendre les uns les autres; ils nous incitent tous ensemble à imaginer un monde meilleur.

En cette période sans précédent, les artistes et les organismes artistiques adoptent des approches novatrices pour continuer de créer et de partager leurs œuvres avec le public. Alors que nous sommes aux prises avec des défis immenses à l'échelle mondiale, les arts sont une réserve inépuisable de renouvellement, d'inclusion et de résilience.

Le Conseil des arts du Canada est fier d'appuyer le Festival de Casteliers, qui mise résolument sur le pouvoir rassembleur des œuvres qu'il présente.

A MESSAGE FROM SIMON BRAULT

The arts further our understanding of one another, and they bring us together to imagine a better world.

In these unprecedented times, artists and arts organizations are embracing innovative approaches so that they can continue to create their work and share it with audiences. As we grapple with enormous global challenges, the arts offer an endless supply of renewal, inclusion, and resilience.

The Canada Council for the Arts is proud to support the Festival de Casteliers, which centres on the unifying power of the work it presents.

Simon Brault, O.C., O.Q.
Directeur et chef de la direction
Conseil des arts du Canada

Conseil des Arts du Canada | Canada Council for the Arts

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE-DIRECTRICE GÉNÉRALE DU CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

Les arts de la marionnette ne cessent de nous surprendre, de nous fasciner, de nous émerveiller. Année après année, le Festival de Casteliers sert de passerelle entre des formes aussi diversifiées qu'inattendues de cet art millénaire en constante évolution. Au nom du Conseil, je félicite l'organisation de cette 16e édition, dont la programmation toute spéciale encourage la création québécoise et témoigne de l'effervescence du milieu des arts de la marionnette d'ici. Que cette édition soit aussi réjouissante qu'exaltante et qu'elle soit source d'espoir pour un monde où les arts vivants s'expriment dans leur pleine vitalité.

A MESSAGE FROM THE PRESIDENT AND CEO OF THE CONSEIL DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

The puppetry arts are an endless source of amazement, fascination, and wonder. Year in and year out, Festival de Casteliers acts as a bridge between diverse, novel forms of this thousand-year-old art that is always evolving. On behalf of the CALQ, I would like to congratulate organizers for this 16th edition, the special programming of which promotes Québec creation and showcases the vitality of the local puppetry arts scene. May this edition be joyous, exhilarating, and a source of hope for a world in which the performing arts can express their full vitality.

Anne-Marie Jean
Présidente-directrice générale
Conseil des arts et des lettres du Québec

CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec

MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE DU CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

Quel plaisir de retrouver chaque année le Festival de Casteliers ! Le Conseil des arts de Montréal est fier de soutenir cette 16e édition qui, j'en suis certaine, nous apportera son lot de découvertes, d'émotions et de moments de partage.

En ces temps si particuliers, voilà une formidable occasion de visiter des mondes imaginaires sans même quitter notre communauté. Les créateurs québécois rassemblés ici nous feront goûter à coup sûr aux plaisirs retrouvés de l'enfance et de ses émerveillements, quel que soit notre âge. Bravo aux organisateurs qui savent encore une fois démontrer la richesse et la vitalité artistique de notre ville.

Bon festival à toutes et à tous !

A MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR OF THE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL

What a pleasure it is to see the return of the Festival de Casteliers every year! The Conseil des arts de Montréal is proud to support this 16th edition, which, I am certain, will come with all the emotions, discoveries and moments of sharing we have come to expect.

In these unusual times, the Festival is a wonderful opportunity to visit imaginary worlds without even leaving our own community. The Québec creators assembled here today are sure to rekindle the joys of childhood and our sense of wonder, no matter our age. Congratulations to the organizers, who have once again succeeded in capturing the depth and breadth of our city's artistic vitality.

Enjoy the festival!

Nathalie Maillé
Directrice générale
Conseil des arts de Montréal

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL | Montréal

MOT DE LA MAIRESSE, M^ME VALÉRIE PLANTE

Depuis sa création, le Festival de Casteliers a su transporter petits et grands dans l'univers fabuleux des arts de la marionnette. En présentant des pièces du répertoire classique et des créations contemporaines, le Festival nous a fait découvrir, au fil des ans, l'immense talent d'artistes d'ici et des quatre coins de la planète.

Je suis donc très heureuse que cette année encore, nos concitoyennes et concitoyens aient la chance de plonger au cœur de créations artistiques surprenantes.

En cette période particulière, les défis sont grands pour l'industrie culturelle.

Je tiens donc à féliciter toutes celles et ceux qui ont fait preuve d'innovation et d'un grand sens de l'adaptation pour mettre sur pied une programmation des plus captivantes, et j'invite la population montréalaise à participer en grand nombre à ce 16e Festival.

MESSAGE FROM MAYOR VALÉRIE PLANTE

Since its creation, Festival de Casteliers has transported both young and not-so-young into the fabulous world of puppetry. By presenting pieces from classical repertoire and contemporary creations, the Festival has helped us discover, over the years, the immense talent of local and international artists.

I am therefore very pleased that, once again this year, our fellow citizens will have the opportunity to immerse themselves in surprising artistic creations.

In these challenging times, the cultural industry is facing great challenges.

I would therefore like to congratulate all those who have shown innovation and flexibility in putting together a highly captivating program, and I invite Montrealers to take part in this 16th edition of the Festival in large numbers.

Valérie Plante
Mairesse de Montréal

Montréal

UN 16e FESTIVAL À LA FOIS INNOVATEUR ET QUI MISE SUR LE TALENT D'ICI

En personne ou par le biais de nos écrans, nous pourrons assister pendant la première semaine de mars à des prestations des arts de la marionnette tout aussi étonnantes et charmantes que les années précédentes.

Cette 16e édition du Festival de Casteliers a été planifiée de main de maître afin d'offrir une programmation innovante et adaptée aux consignes sanitaires en vigueur. La programmation numérique et en salle permettra de rejoindre en grand nombre les amateurs, les habitués et les curieux. Ce sera l'occasion de découvrir les artistes québécois qui seront en vedette cette année.

Fort de l'efficacité et de la créativité que Casteliers démontre, notre arrondissement a décidé de renouveler son soutien financier pour 2021. L'organisme pourra ainsi poursuivre son programme d'activités et continuer à développer de nouvelles offres de service.

Nous souhaitons la bienvenue à tous les marionnettistes et nous encourageons chaleureusement nos citoyens à participer en grand nombre aux spectacles.

Bon festival !

A 16th FESTIVAL CELEBRATING INNOVATION AS WELL AS LOCAL TALENT

In the first week of March, whether in person or on our screens, we will all be able to enjoy puppetry arts performances that are every bit as amazing and enchanting as in previous years.

This 16th edition of Festival de Casteliers has been expertly planned to deliver an innovative program, adapted to the health guidelines in effect. By showcasing performance online and in theatres, organizers are sure to reach large numbers of fans including both the faithful and the curious, who will have the opportunity to discover the Québec artists being featured this year.

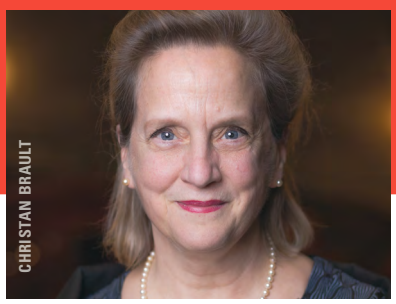
Recognizing their proficiency and creativity, the borough has renewed its financial assistance for 2021. The organization will thus be able to continue with its program of activities while developing new service offerings.

We wish a warm welcome to all the puppeteers and heartily encourage all Outremont residents to take in the shows.

Have a great festival!

Philipe Tomlinson
Maire de l'arrondissement d'Outremont

Outremont
Montréal



DOUX SEIZE ANS… PAS VRAIMENT !

Les souvenirs de la 15e édition du Festival de Casteliers en mars 2020 demeurent dans nos cœurs et nos mémoires, derniers moments de bonheur artistique grégaire et désinvolte, avant la fermeture des théâtres, des écoles, des frontières…

Depuis, Casteliers maintient le cap pour soutenir la création et la diffusion et poursuivre son engagement envers la communauté. À la merveilleuse Maison internationale des arts de la marionnette (MIAM), un lieu identitaire et un centre de création pour le 11e art bien ancré à Outremont, nous accueillons toujours des artistes en répétition et en formation. Nous avons retrouvé le plaisir du vivre ensemble en août lors de Casteliers en cavale et ses performances spontanées dans les parcs de l'arrondissement. Nous avons voyagé un dimanche de septembre avec Ti-Gus et des familles du quartier. Pour briser l'isolement des aînés(es), nous avons organisé en octobre des ateliers virtuels internationaux en théâtre d'ombres !

Afin de soutenir les créateurs d'ici en ces temps difficiles, la 16e édition du Festival de Casteliers propose une sélection de nouvelles créations d'artistes québécois et d'activités hybrides, sur plusieurs scènes de Montréal et sur nos écrans. Des capsules quotidiennes diffusées sur le Web permettront de rencontrer les artistes et mieux connaître leurs processus de création. Si toujours en « zone rouge » et forcés d'annuler des représentations, les artistes profiteront de résidences de création.

Casteliers revient en force avec le parcours-exposition Marionnettes en vitrines ! qui souligne les 40 ans de l'Association québécoise des marionnettistes (AQM) et met en lumière les créations d'une « quarantaine d'artistes » dans 32 commerces de l'arrondissement d'Outremont. Ciné-Casteliers fera découvrir trois grandes marionnettistes françaises et des bijoux de films d'animation. La technologie virtuelle sera mise au service de rencontres professionnelles, du Café-Causerie et d'un atelier pour les tout-petits.

Les arts vivants sont le cœur de notre profession, comment en reproduire les qualités cathartiques et indicibles au temps de la distanciation ? La marionnette est notre double, comment la représenter à son tour, sans la matière ? L'espace scénique nous transporte, comment s'émouvoir dans ses trois dimensions compressées en deux seules ? La réflexion demeure ouverte.

Avec l'espoir du retour de meilleurs jours, célébrons le 11e art !

Bon festival !

Louise Lapointe
Codirectrice générale
et directrice artistique

Madeleine Philibert
Codirectrice générale
et directrice administrative

BITTERSWEET SIXTEEN!

The memories of Festival de Casteliers' 15th edition are still fresh in our hearts and minds as the last moments of gregarious, carefree artistic joy before the closing of theatres, schools, our international borders…

Since then, Casteliers has remained focused on fostering the production and staging of new works, and on continuing its commitment to the community. The wonderful Maison internationale des arts de la marionnette (MIAM), a creation centre for puppetry arts with a strong sense of place and deeply rooted in the Outremont community, continues to welcome artists for rehearsals and professional workshops. With the presentation of spontaneous *Casteliers en cavale* performances in borough parks in August, we rekindled the joy of coming together. We even went for a ride on a Sunday morning in September with *Ti-Gus* and families from around the neighbourhood. To break the isolation of seniors, we organized international virtual shadow puppetry workshops in October!

In order to support local artists in these trying times, the 16th edition of Festival de Casteliers presents a selection of brand-new works by Québec artists and hybrid activities in a number of Montréal venues, as well as online. We will post daily videos that will allow the public to rendezvous with artists and get to know their creation process. If come March we are still in a "red zone" and are forced to cancel performances, artists will continue to work on their project in creative residencies.

Casteliers returns in full force with the walkabout exhibit *Marionettes en vitrines!* celebrating the 40th anniversary of the Association québécoise des marionnettistes (AQM) and showcasing the works of some forty artists in 32 shop windows throughout the Outremont borough. *Ciné-Casteliers* will showcase three great French puppeteers and a series of amazing, animated shorts. Virtual technology will be used for professional meetings, the *Café-Causerie* and a workshop for toddlers.

Live art is at the heart of our work, how can we best offer its cathartic and indescribable qualities in the era of physical distancing? Puppets are our alter egos, how can we represent them without a physical support? The stage transports us, how can we still move people when three dimensions have been flattened into two? The reflection continues.

As we dream of better days, let's celebrate the 11th art!

Happy festival!

MAISON
INTERNATIONALE DES ARTS
DE LA MARIONNETTE

UNE MAISON POUR LE 11e ART !

Un lieu fondé par

casteliers

AQM

30, avenue Saint-Just, Montréal
514 270-2717 / info@lamiam.ca / lamiam.ca

@MIAMarionnette

Canada Québec Montréal Outremont Montréal
Conseil des arts de Montréal | Montréal
Desjardins Caisse des Versants du mont Royal

GRILLE-HORAIRE (INTERACTIVE)

Mercredi 3 mars	
16 h 00	*OUVERTURE OFFICIELLE** – Activité virtuelle
ANNULÉ	*SOIRÉE DE COURTES FORMES* – Artistes variés – Théâtre Outremont

Jeudi 4 mars	
10 h 30	Capsule-entrevue* *HARMONIES MACROSCOPIQUES* – Productions Egotrip – Activité virtuelle
11 h 00	*DISCUSSION-CINÉMA – LES MARIONNETTES NAISSENT AUSSI** – Activité virtuelle

Vendredi 5 mars	
10 h 30	Capsule-entrevue* *STABAT PATER* – Pleurer Dans' Douche – Activité virtuelle
ANNULÉ	*LE MYSTÉRIEUX CHEMIN DES MARIONNETTES* – Maison Théâtre et du Théâtre Motus – Maison Théâtre

Samedi 6 mars	
10 h 30	Capsule-entrevue* *THÉÂTRE PRÊT-À-PORTER* – Casteliers en collaboration avec Groupe Le Vivier – Activité virtuelle
ANNULÉ	*CHAPERONS** – Collectif Lambe Lambe & Co. – Maison internationale des arts de la marionnette

Dimanche 7 mars	
10 h 00	*ATELIER POUR TOUT-PETITS** – ME -La marionnette des émotions – Activité virtuelle
10 h 30	Capsule-entrevue* *MUTATIS MUTANDIS !* – Laurence Petitpas – Activité virtuelle
11 h 00	*ATELIER POUR TOUT-PETITS** – ME - La marionnette des émotions – Activité virtuelle
11 h 00	*CAFÉ-CAUSERIE : CRÉATIONS DANS L'ŒUF !** – Activité virtuelle
ANNULÉ	*CHAPERONS** – Collectif Lambe Lambe & Co. – Maison internationale des arts de la marionnette

AUTRES ACTIVITÉS

	DÉAMBULATION SURPRISE – APPARITION* – Danielle R O Y
5 février au 7 mars	*PARCOURS-EXPOSITION* – MARIONNETTES EN VITRINES !* 40e anniversaire de l'Association québécoise des marionnettistes – Vitrines des commerces d'Outremont
REPORTÉ	*EXPOSITION* – LES MARIONNETTES DE PAPA* – Yvon Bouchard – Théâtre Outremont
3 au 7 mars	*CINÉ-CASTELIERS : LES MARIONNETTES NAISSENT AUSSI* – Collectif NAPEN – Activité virtuelle
3 au 7 mars	*CINÉ-CASTELIERS : LE STOP MOTION AUX OSCARS* – Festival Stop Motion Montréal – Activité virtuelle

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION / Les artistes en résidence de création bénéficient d'un accès à une salle de répétition.

L'ARCHIPEL AUX MILLE SONS – Sixtrum Ensemble à percussion et Groupe Le Vivier – Le Gesù

THÉÂTRE PRÊT-À-PORTER – Casteliers, en collaboration avec Groupe Le Vivier – Le Gesù

HARMONIES MACROSCOPIQUES – Productions Egotrip – OBORO

STABAT PATER – Pleurer Dans' Douche – Théâtre Aux Écuries

MUTATIS MUTANDIS ! – Laurence Petitpas – Théâtre Outremont

*Activités gratuites

FRÉDÉRIQUE MÉNARD-AUBIN

APPARITION

DANIELLE R O Y (MONTRÉAL)

SPECTACLE EXTÉRIEUR POUR TOUS / GRATUIT

Une représentation spontanée aura lieu dans un parc de l'arrondissement d'Outremont. Afin d'émerveiller le public et d'éviter les rassemblements, l'heure et le lieu doivent demeurer secrets… Restez à l'affût !

ŒUVRE D'ART PUBLIQUE VIVANTE

Créée à partir d'une simple feuille blanche !

Dans un monde où tout a basculé… Comment peut-on se reconstruire après un désastre ?

Nous sommes dans un parc en pleine ville.

La Nature le sait-elle ?

De la Terre surgissent des idées… À partir d'une simple feuille blanche, une artiste s'amuse, elle imagine… un âne ? un poisson ? un oiseau… il s'envole !

La Nature se crée… Mélodie accompagne cette petite folie, et tout à coup apparaît…dans une envolée de ces feuilles blanches ; une bête fabuleuse … **Gaza le Cerf mythique !**

L'animal cavale et les enfants fascinés suivent ses pas sous le regard surpris des passants. Regardez …près de l'étang … L'avez-vous aperçu ?

Artiste visuelle, directeur artistique et metteur en scène, Danielle R O Y a d'abord travaillé en dessin animé pour ensuite se diriger en design graphique et d'expositions où elle est reconnue internationalement. Celle-ci a créé et réalisé des dizaines d'immenses défilés / parades et opéras urbains. Cofondatrice de Juste pour rire, elle crée un style visuel fort et amène l'Art dans l'urbanité. Elle collabore avec les plus grands : Milton Glaser, Jean Paul Gaultier, Franco Dragone et Michael Curry. Toutes les facettes de son parcours servent aujourd'hui sa création. R O Y B O X en assure la réalisation.

Durée 30 minutes
Techniques Marionnette habitée

Texte et mise en scène **Danielle Roy**
Sculpture mise sous forme marionnettique **Danielle Roy**
en collaboration avec **Michael Curry**
Musiques ***Découverte*** et ***Liberté*** de Cavalia
Compositeur **Michel Cusson**
Gardien du Cerf mythique / Mythical Deer **Diane Denis**
Interprétation **Colin Duhamel St-Cyr** et **Sandra Turgeon** (marionnettistes), **Danielle Roy** (l'artiste) et **Pamela Boyer** (musicienne)

LIVE PUBLIC ARTWORK

Created from a simple white leaf!

In a world turned upside down… How can humanity rebuild itself after a disaster?

We are in a park, in the middle of the city.

Does Nature know?

Ideas rise from the Earth… From a simple white leaf, an artist wonders, imagines… A donkey? A fish? A bird… watch it take flight!

Nature goes on creating itself… Melody goes along with this little fancy, when suddenly… from a whirlwind of white leaves, a wondrous beast appears… **Gaza, the Mythical Deer!**

The animal runs around, as spellbound children follow its footsteps under the surprised gaze of bystanders. There, look… near the pond… did you see it?

Visual artist, artistic director and stage director Danielle R O Y started out as an animator, before becoming an internationally acclaimed graphic and exhibition designer. Throughout her career, she has created dozens of large-scale parades and urban operas. Co-founder of Just for Laughs, she is renowned for creating a distinctive visual style and integrating art into the urban landscape. She has collaborated with all the greats: Milton Glaser, Jean Paul Gaultier, Franco Dragone and Michael Curry. Today, every aspect of her eclectic career path serves creation through her company R O Y B O X.

Détails et information à jour

Exposition *La rue des rêveries* de Lucie Émard - Photo : Pierre Crépô

Découvrez un art tout en doigté

En choisissant Desjardins, vous appuyez aussi le Festival de Casteliers.

Desjardins
Caisse des Versants du mont Royal

L'ARCHIPEL AUX MILLE SONS

SIXTRUM ENSEMBLE À PERCUSSION
EN COPRODUCTION AVEC GROUPE LE VIVIER (MONTRÉAL)
SPECTACLE POUR LES TOUT-PETITS, DE 1 À 4 ANS, ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION

Le Gesù

Mercredi 3 mars : 9 h 30 et 10 h 30

Adulte : 15 $
1 adulte avec 1 enfant : 30 $
Chaque enfant supplémentaire : 10 $
Chaque adulte supplémentaire : 15 $

Présenté en codiffusion avec Le Vivier

Durée 30 min
Techniques Percussions, théâtre d'objets, théâtre d'ombres

Coproduction Sixtrum Ensemble à percussion et Le Vivier
Conception des modules Le Vivier avec la collaboration de Chadi Ayoub
Accessoiriste Elisabeth Bosquet
Artistes João Catalão, Fabrice Marandola et Olivier Tremblay-Noël (percussions)

Ce projet est rendu possible grâce au soutien du Conseil des arts et des lettres dans le cadre du volet Jeunesse du Vivier.

Le spectacle a été développé avec la collaboration du Théâtre de Spiegel. Il s'inscrit dans le cadre du projet de Coopération Québec-Flandre en culture pour le jeune public, soutenu par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et le département de la Jeunesse, de la Culture et des Médias de Flandre.

Détails et information à jour

L'Ensemble à percussion Sixtrum entraîne les très jeunes spectateurs dans l'exploration de son archipel aux mille sonorités. Conçu comme un voyage dans l'univers des instruments à percussion, *L'Archipel aux mille sons* propose une déambulation au travers d'îlots formant une série de tableaux reliés par le thème de l'eau et du vent. Les musiciens-explorateurs entraînent leurs jeunes spectateurs dans une ronde endiablée en mettant en valeur différents aspects de la percussion contemporaine.

Sixtrum propose une exploration débridée de la percussion contemporaine tout en maintenant un lien solide avec les œuvres majeures du 20e siècle. Formé de virtuoses aux multiples talents, Sixtrum renouvelle sans cesse son univers en se confrontant à d'autres disciplines et genres artistiques. Chacune des collaborations du groupe vise à trouver des formes d'expression inédites et des manières originales de toucher le public. L'objectif : transformer notre rapport avec la musique.

Diffuseur spécialisé et association de 57 membres, Le Vivier a pour mission de favoriser le développement des musiques de création et d'offrir à tous une porte ouverte sur la culture. Privilégiant en tout temps la création, la recherche et l'innovation, qu'il s'agisse d'œuvres tirées du répertoire local, national ou international, Le Vivier programme chaque saison une sélection de spectacles témoignant de la richesse et de l'effervescence de ses créateurs.

The Sixtrum percussion ensemble guides its young audiences in an exploration of an archipelago of a thousand sounds. Created as a journey into the world of percussions, *L'Archipel aux mille sons* invites children on a meandering tour of islands that are a series of musical tableaus inspired by wind and water. Ushering younger spectators into a frenzied dance, our musician-explorers showcase the various aspects of contemporary percussions.

Sixtrum proposes an unbridled exploration of contemporary percussions that is strongly rooted in major works of the 20th century. Bringing together multi-talented virtuosos, Sixtrum continuously renews its creative vision by confronting it with other disciplines and artistic genres. With every new collaboration, the ensemble finds unprecedented forms of expression, as well as creative ways to move audiences. The objective: to transform our relationship to music.

Le Vivier is a specialized presenter and an association of 57 members. The group's mission is to promote the development of original music and to make culture accessible to all. Le Vivier focuses on original works, creative research and innovation when considering works from either the local, national or international repertoire. Every year, Le Vivier curates a selection of performances that showcase the richness and effervescence of their creators.

SOIRÉE DE COURTES FORMES

POUR ADULTES ET ADOLESCENTS, À PARTIR DE 13 ANS

Mercredi 3 mars : 17 h et 20 h **Adultes : 25 $** **Réduction : 22 $**

Casteliers présente une soirée de courtes formes qui jonglent avec le comique, l'étrange et le poétique.

ANNULÉ

LOUIS-MARTIN LEBLANC

La ruée vers l'or souhaite remercier pour leur soutien le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des arts du Canada, le Théâtre de la Pire Espèce, le Théâtre Aux Écuries et la maison de la culture Marie-Uguay.

Un merci tout spécial aux éditions Gaïa et aux éditions Sarbacane pour avoir permis l'adaptation de leurs œuvres.

Durée 20 minutes
Technique Marionnettes de table

Texte original (danois) **Jørn Riel**
Traduction (français) **Susanne Juul** et **Bernard Saint Bonnet**
Adaptation **Anne Lalancette** (avec la collaboration de **Francis Monty**, **Jérémie Desbiens**, **Simon Landry-Desy** et **Alexandre Harvey**)
Mise en scène **Francis Monty** (avec la collaboration de **Anne Lalancette**, **Jérémie Desbiens**, **Simon Landry-Desy** et **Alexandre Harvey**)
Interprétation **Anne Lalancette**, **Jérémie Desbiens** et **Simon Landry-Desy**
Musique et bruitage en direct **Alexandre Harvey**
Conception musicale **Alexandre Harvey**
Conception des marionnettes **Sophie Deslauriers** (d'après les illustrations de **Hervé Tanquerelle**)
Confection des marionnettes **Sophie Deslauriers** et **Claudine Rivest**
Conception scénographique **Corinne Merrell**
Confection des décors et accessoires **Corinne Merrell** et **Nancy Belzile**
Conception des éclairages **Nancy Longchamp**

Détails et information à jour

RACONTARS ARCTIQUES : LE PETIT PEDERSEN

LA RUÉE VERS L'OR (MONTRÉAL)

Racontars arctiques : Le Petit Pedersen, c'est un racontar nordique qui nous replonge dans le parcours initiatique d'un vieux garçon sans histoire, catapulté sur les terres arides du Groenland. Traitée avec beaucoup d'humour, cette courte forme marionnettique est accompagnée de musique et bruitage en direct. Inspiré de l'œuvre de Jørn Riel adaptée en bande dessinée par Hervé Tanquerelle, *Le Petit Pedersen* est un extrait du spectacle *Racontars arctiques*, attendu plus tard cette année.

La ruée vers l'or est issue de la collaboration de Alexandre Harvey, compositeur et multi-instrumentiste, et de Anne Lalancette, marionnettiste pour le théâtre, la télévision et le cinéma. Ensemble, ils partagent un penchant pour l'humour grinçant, puis sont fortement inspirés par la bande dessinée et le cinéma de genre. Le collectif se spécialise dans la création de spectacles de marionnettes et musique en direct pour un public adolescent et adulte. Ses œuvres sont rythmées, empreintes d'un enthousiasme contagieux, d'une grande sensibilité esthétique et témoignent d'une grande complicité avec le public.

Racontars arctiques : Le Petit Pedersen is a Nordic tale that immerses us in the journey of initiation of an unassuming, solitary old man, catapulted into the arid lands of Greenland. Live music and sound effects add to the charm of this comedic short puppet performance. *Le Petit Pedersen* is an adaptation of an excerpt from the works of Jørn Riel that were transposed in comic-strip form by Hervé Tanquerelle. *Le Petit Pedersen* is part of the show *Racontars arctiques* that will premiere later this year.

The La ruée vers l'or collective is the result of the collaboration between Alexandre Harvey, composer and multi-instrumentalist, and Anne Lalancette, a theatre, television and film puppeteer. They share a simple and grotesque humour, mainly inspired by the world of comics and genre cinema. The collective specializes in creating shows for teen and adult audiences that combine puppetry and live music. Its works are rhythmic and are characterized by a communicative enthusiasm, a great aesthetic sensibility, and a genuine synergy with the audience.

SOIRÉE DE COURTES FORMES (SUITE)

POUR ADULTES ET ADOLESCENTS, À PARTIR DE 13 ANS

Casteliers présente une soirée de courtes formes qui jonglent avec le comique, l'étrange et le poétique.

ANNULÉ

AMANDA

CLAUDINE RIVEST (TROIS-RIVIÈRES)

Elle habite le coin de la cuisine, le dos courbé sur la table familiale. Corps stoïque dans l'autorité du silence. Que l'écho d'un bourdonnement, comme une berceuse ancienne. Elle est la présence immuable de l'ancêtre dans le coin d'une mémoire. Les générations peuvent-elles cohabiter à l'intérieur d'un même corps ?

Issue des arts visuels, Claudine Rivest est diplômée du DESS en théâtre de marionnettes contemporain de l'UQAM. À travers le langage de la marionnette, elle crée des univers contemplatifs et sans paroles à la fois ludiques et étranges. Interprète et plasticienne, elle collabore avec diverses compagnies de théâtre en tant que scénographe et conceptrice de marionnettes.

She lives in the corner of the kitchen, hunched over the family dinner table. A stoic body under the authority of silence. Just the echo of a hum, like a lullaby from days gone by. She is the unwavering presence of the ancestor that lingers in the corner of our memory. Can generations co-exist inside a single body?

Claudine Rivest has a background in visual arts and is a graduate of the contemporary puppet theatre program at UQAM. Through the language of puppetry, she creates contemplative and wordless worlds that are both playful and strange. A performer and visual artist, she has worked with a number of theatre companies as a scenographer and puppet designer.

FIAMS 2017 / SOPHIE GAGNON-BERGERON

Spectacle sans paroles

Durée 10 minutes
Technique Vêtement marionnettique

Création, conception et interprétation **Claudine Rivest**
Soutien à la mise en scène et conception **Sophie Deslauriers**
Musique en direct **Isaac Beaudet-Lefèbvre**

Détails et information à jour

SOIRÉE DE COURTES FORMES (SUITE)

POUR ADULTES ET ADOLESCENTS, À PARTIR DE 13 ANS

Casteliers présente une soirée de courtes formes qui jonglent avec le comique, l'étrange et le poétique.

ANNULÉ

JULIE DESROSIERS

À TOI, POUR TOUJOURS, TA SOURIS-LOU

LES SŒURS LAPOINTE (MONTRÉAL)

La Souris pense parvenir à la gloire en interprétant cette année un très grand rôle d'amoureuse ! Elle offre à Carl Béchard de jouer son époux Léopold, dans le chef-d'œuvre québécois de Michel Tremblay. Elle découvrira que ses talents d'actrice de comédie romantique ne lui seront d'aucune aide, et que le choix de *À toi, pour toujours, ta Souris-Lou*, ramènera très rapidement Le Chat… et le drame dans sa répétition publique.

Née en 2013 de liens familiaux et d'amitié, la compagnie présente chaque année, dans le cadre du Festival de Casteliers, une courte forme adaptée d'une œuvre du répertoire théâtral mondial.

Mouse reckons she'll achieve great fame this year by playing a great romantic role! She has offered Carl Béchard the part of her husband Léopold in Michel Tremblay's masterpiece, *Forever Yours, Marie-Lou.* She will discover that her talents as a romantic comedy actress won't be of any help, and that choosing to stage this play will swiftly bring back Cat… and drama! during her open rehearsal.

Established in 2013 thanks to family ties and close friendships, every year, Les Sœurs Lapointe present a short piece at Festival de Casteliers based on a theatrical work drawn from the international repertoire.

Durée 20 minutes
Technique Marionnettes à gaine et à gant

Texte et mise en scène **Claude Lapointe** et **Collectif**
Scénographie **Julie Desrosiers**
Marionnettes **Louise Lapointe**, **Julie Desrosiers**
Interprétation **Marcelle Hudon**, **Jean-François Beauvais**, **Carl Béchard**

Détails et information à jour

L'équipe François Bissonnette est fière de contribuer au rayonnement du Festival de Casteliers, l'évènement incontournable de notre hiver.

T 514 789 2889 | realta.ca | 1295 avenue Van Horne Outremont QC H2V 1K5

REALTA
agence immobilière

THÉÂTRE PRÊT-À-PORTER

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION

SPECTACLE POUR TOUT-PETITS, DE 3 MOIS À 3 ANS, ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE

Casteliers, en collaboration avec Le Vivier présente trois spectacles pour les tout-petits sous forme de Théâtre Prêt-à-porter.

Le Gesù
Jeudi 4 mars : 9 h 30
Vendredi 5 mars : 9 h 30
Samedi 6 mars : 10 h et 15 h 30

ADULTE : 15 $
1 ADULTE AVEC 1 ENFANT : 30 $
CHAQUE ENFANT SUPPLÉMENTAIRE : 10 $
CHAQUE ADULTE SUPPLÉMENTAIRE : 15 $

Une capsule-entrevue avec les artistes sera diffusée sur notre site web le samedi 6 mars à 10 h 30.

Trois artistes, munis chacun de leur « sac à dos », déballent poésie et surprises !

Prêt, c'est « joie » en flamand ! Le spectacle a été développé avec la collaboration du Théâtre de Spiegel. Il s'inscrit dans le cadre du projet de Coopération Québec-Flandre en culture pour le jeune public, soutenu par le ministère de la Culture et des Communications du Québec et le département de la Jeunesse, de la Culture et des Médias de Flandre.

Durée 15 minutes
Technique Théâtre d'objets

Texte, mise en scène et interprétation **Nathalie Derome**
Conseillère artistique et aide à la fabrication
Julie Desrosiers

Nathalie Derome remercie Yvon Proulx, Frank Martel, Yves Champagne, Maryse Beauchesne, Julie Laviolette et Gigi Perron pour leur soutien technique et artistique et leur amitié.

Des mots d'la dynamite remercie le Conseil des arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des arts de Montréal, le Théâtre de Spiegel et Le Vivier pour leur soutien.

Détails et information à jour

BIBLIBUM

DES MOTS D'LA DYNAMITE (MONTRÉAL)

C'est une rangée de vieux livres pas très jolis dans lesquels se cache le monde entier. Quand je les ouvre, je découvre des textures, des formes, des sons, des couleurs, des objets, peut-être des pays, des petites personnes, des animaux et toutes sortes d'idées qui piquent ma curiosité et font battre mon cœur.

Dans le mot lire, j'entends toujours et avec tout mon corps le mot relier. Je voudrais continuer d'apprendre à lire, à ma manière, toute ma vie. Et toi ?

Fondée en 1988 par l'artiste Nathalie Derome, la compagnie Des mots d'la dynamite se consacre à la création interdisciplinaire pour adultes et enfants. La compagnie compte à son actif la création de plus de 50 performances et 18 spectacles interdisciplinaires qui ont été présentés au Québec, au Canada, aux États-Unis, à Cuba et en Europe.

En 2007, Des mots d'la dynamite entreprend un nouveau cycle de création et s'oriente vers un territoire particulier, le très jeune public de 18 mois à 5 ans : *Le Spectacle de l'arbre* (2009), *Là où j'habite* (2013), *Magie lente* (2016), *C'est ma sœur!* (2019) ainsi qu'un événement déambulatoire *L'allée des petits secrets* (2017).

A row of old, not particularly pretty books in whose pages the entire world is hidden. When I open these books, I discover textures, shapes, sounds, colours, objects, and perhaps even countries, little people, animals and all sorts of ideas that spark my curiosity and make my heart beat.

When I see the word "reading" I always get a strong sense of the word "relating". I want to continue to learn to read, in my own way, and for the rest of my life. How about you?

Founded in 1988 by artist Nathalie Derome, Des mots d'la dynamite theatre company is an interdisciplinary creation company for both adult and youth audiences. The company has created more than 50 performances and 18 interdisciplinary shows that have been presented in Québec, Canada, the United States, Cuba and Europe.

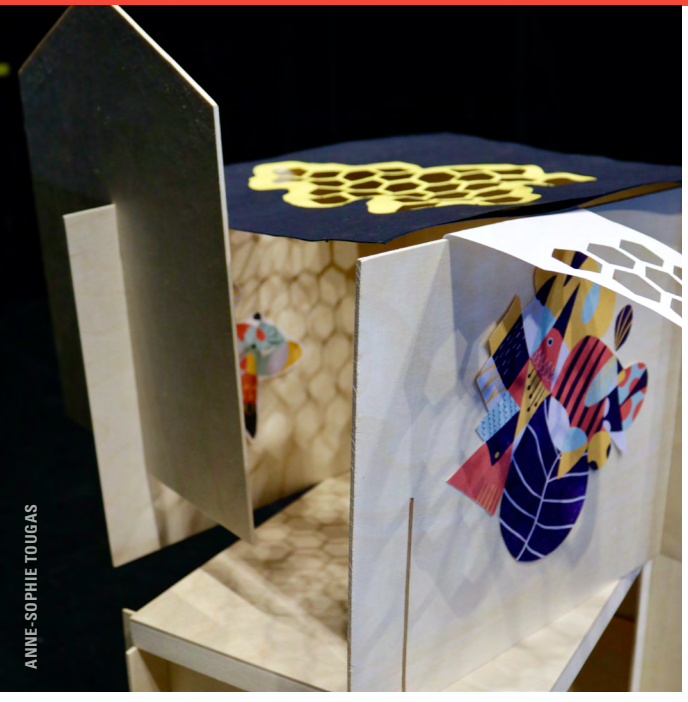
In 2007, Des mots d'la dynamite began a new creative cycle focusing on a specific audience, namely toddlers aged 18 months to 5 years: *Le Spectacle de l'arbre* (2009), *Where I Live* (2013), *Slow Magic* (2016), *That's my Sister!* (2019) as well as a walk-through production, *The Alley of Little Secrets* (2017).

THÉÂTRE PRÊT-À-PORTER (SUITE)

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION

SPECTACLE POUR TOUT-PETITS, DE 3 MOIS À 3 ANS, ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE

Casteliers, en collaboration avec Le Vivier présente trois spectacles pour les tout-petits sous forme de Théâtre Prêt-à-porter.



ANNE-SOPHIE TOUGAS

RUCHE

CABANE THÉÂTRE (MONTRÉAL)

La diligente abeille n'a pas de temps pour la tristesse.
—William Blake

Les abeilles ont besoin d'une maison. Elles viennent des forêts, des champs, des montagnes. Elles construisent dans la joie une architecture unique qui les protégera de tous les dangers.

Ruche s'inspire du livre comme objet théâtral.

Cabane Théâtre recherche et crée de nouvelles formes artistiques destinées spécifiquement à la petite enfance. La compagnie propose depuis 2016 des œuvres évoquant ou s'inspirant de la nature. Elle affectionne la petite forme pour sa polyvalence et son ingéniosité et créée des atmosphères qui favorisent la contemplation, la poésie et l'éveil des sens.

The busy bee has no time for sorrow.
—William Blake

Bees need a home. They live in forests, fields and on mountain tops. They joyfully build unique architectural structures that protect them from any danger.

Ruche (*Hive* in French) draws its inspiration from the book as a theatrical object.

Cabane Théâtre explores and creates new artistic forms intended specifically for very young children. Since 2016, the company has been presenting works that evoke or are inspired by nature. The company loves the short piece format for its versatility and ingenuity, and its performances create atmospheres that foster contemplation, poetry and an awakening of the senses.

Durée 15 minutes
Technique Théâtre d'images

Idéation, conception et interprétation
Anne-Sophie Tougas
Musique Marc-André Perron

Cabane Théâtre remercie le Conseil des arts de Montréal pour son soutien.

Détails et information à jour

THÉÂTRE PRÊT-À-PORTER (SUITE)

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION

SPECTACLE POUR TOUT-PETITS, DE 3 MOIS À 3 ANS, ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE

Casteliers, en collaboration avec Le Vivier présente un spectacle pour les tout-petits sous forme de Théâtre Prêt-à-porter.

Durée 15 minutes
Techniques Théâtre d'images et musique

Texte, musique et interprétation **Thierry Champs**

ARCADE, LE MUSICIEN COQUIN

THIERRY CHAMPS (MONTRÉAL)

Dans mon sac à dos, un robot musicien… oui, mais quelle sera sa mission ?

Présenter des couleurs et des formes variées en lien avec des effets sonores, tout en écoutant des musiques que les jeunes enfants sauront reconnaître.

Une histoire où les formes, couleurs et sons s'entremêlent et où les tout-petits pourront découvrir un instrument aux mille sonorités !

Thierry Champs est trompettiste professionnel et pédagogue.

Musicien, il occupe une place privilégiée sur la scène montréalaise, où son jeu précis et souple, sa technique assurée ainsi que sa sensibilité artistique l'ont mené à travailler avec les meilleurs de sa profession.

Pédagogue, il est reconnu comme l'un des plus chevronnés de sa génération. Thierry Champs est professeur à l'Université du Québec à Montréal depuis 2011 et directeur des programmes de 1er cycle de musique depuis janvier 2014.

In my backpack, there's a robot musician… OK, but what's his mission?

To present a variety of colours and shapes in association with sound effects, while listening to music that young children will be able to recognize.

A story where shapes, colours and sounds intermingle and where the very young can discover a musical instrument with a thousand sounds!

Thierry Champs is a professional trumpet player and teacher.

As a musician, he enjoys a distinguished position in the Montréal musical scene, where his precise and supple playing, his assured technique and his artistic sensitivity have led him to work with the best in his profession.

As a teacher, he is recognized as one of the most experienced of his generation. Thierry Champs has been a professor at the Université du Québec à Montréal since 2011 and director of undergraduate music programs since January 2014.

Détails et information à jour

FOU DE CULTURE?

LE D
MAGAZINE

**Chaque samedi,
dans l'édition papier**

LEDEVOIR

ALLISON MOORE

HARMONIES MACROSCOPIQUES

PRODUCTIONS EGOTRIP (MONTRÉAL)

POUR TOUS, À PARTIR DE 8 ANS

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION

Voici une pièce de théâtre d'ombres innovante, un cinéma élargi qui nous transporte aux confins de l'Univers et nous fait rêver de mondes infinis. L'œuvre s'inspire avant tout des nouvelles théories de la musique des sphères. Une trame sonore ambiophonique et un dispositif vidéographique immersif permettent d'évoquer les mystères des mondes microscopiques et macroscopiques de manière poétique et vivifiante. Cette expérience multisensorielle se veut réjouissante et suscite l'émerveillement face au firmament et à l'évolution de la vie. Elle est présentée en première à Casteliers. Place à la magie luminescente !

Egotrip Productions fut fondée en 2006 par Allison Moore et Arthur Desmarteaux, un duo d'artistes interdisciplinaires basés à Montréal. Au cours des dernières années, la compagnie a produit plusieurs pièces de théâtre d'ombres faisant usage de projection vidéo en tant que source lumineuse, permettant un heureux mélange entre langage cinématographique et marionnette traditionnelle. Leurs œuvres ont été présentées lors de la Nuit blanche à Montréal ainsi qu'au Festival Phénomena, entre autres. Arthur Desmarteaux compose les trames sonores électroniques tandis qu'Allison Moore crée les vidéos.

Introducing an innovative shadow theatre performance, an enhanced cinematic experience that takes us to the ends of the Universe and makes us dream of infinite worlds. This work draws its inspiration primarily from the latest music of the spheres theories. An ambiophonic soundtrack and an immersive video device evoke the mysteries of the microscopic and macroscopic worlds in a poetic and exhilarating way. This joyful multi-sensory experience is meant to create a sense of wonder at the distant heavens and the evolution of life. The show will premiere at Festival de Casteliers. Make way for luminescent magic!

Egotrip Productions was founded in 2006 by Allison Moore and Arthur Desmarteaux, a Montréal-based interdisciplinary artist duo. In recent years, the company has produced several shadow theatre pieces that use video projection as a source of light, allowing for a delightful blend of cinematic expression and traditional puppetry. Their works have been presented at the Nuit blanche à Montréal event as well as at the Festival Phénomena, among others. Arthur Desmarteaux composes the electronic soundtracks while Allison Moore creates the videos.

OBORO

Jeudi 4 mars : 17 h
Vendredi 5 mars : 17 h
Samedi 6 mars : 11 h et 15 h

Adultes : 22 $ Réduction : 20 $ Enfants : 16 $

Une capsule-entrevue avec les artistes sera diffusée sur notre site web le jeudi 4 mars à 10 h 30.

Spectacle avec peu de paroles

Les Productions Egotrip remercient pour leur soutien le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des arts de Montréal et OBORO.

Présenté en codiffusion avec OBORO

Durée 40 minutes
Techniques théâtre d'ombres, théâtre d'objets, marionnettes à fils, projection vidéo volumétrique, composition musicale ambiophonique

Texte musique et marionnettes **Étienne Rochon** dit **Arthur Desmarteaux**
Mise en scène et scénographie **Allison Moore** et **Étienne Rochon** dit **Arthur Desmarteaux**
Éclairage **Allison Moore** (vidéographie), **Josée Brouillard** (assistante pour les DELs)
Interprétation **Étienne Rochon** dit **Arthur Desmarteaux**

Détails et information à jour

KATYA KONIOUKHOVA

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION

STABAT PATER

PLEURER DANS' DOUCHE (MONTRÉAL)

POUR ADULTES ET ADOLESCENTS, À PARTIR DE 13 ANS

Tantôt fantastique, tantôt réaliste, la fable de *Stabat Pater* met en scène le quotidien de Jeff Tracy. Figure paternelle des *Sentinelles de l'air*, la célèbre émission d'aventures, Tracy incarne ici le rôle d'un retraité atteint de la maladie dégénérative de Parkinson. Vous serez témoins d'un récit touchant, évoluant au rythme de la maladie.

Fondée en 2016 par Mélodie Noël Rousseau et Geneviève Labelle, la compagnie Pleurer Dans'Douche produit du théâtre fusion. Pour servir leur propos, les co-fondatrices créent en utilisant leurs multiples talents : violonistes classiques, autrices, joueuses d'ultimate frisbee, danseuses somatiques, drag kings, manipulatrices d'objets, artistes maquilleuses, metteuses en scène ou comédiennes. Pour chacun de leurs spectacles, leur vécu agit comme bougie d'allumage. Elles prennent leur public par surprise avec leurs œuvres brutes et irrévérencieuses. *Stabat Pater* s'inscrit dans leur parcours créatif aux côtés de *Socks*, *Mosca Techno Remix*, *Moi : Le zoo*, *Rock Bière : Le documentaire*, *Explosion* et *In Da Club*.

At times fantastical, at others downright realistic, *Stabat Pater* tells the tale of the day-to-day life of Jeff Tracy. Tracy is the father figure from the celebrated adventure show *Thunderbirds*. Here, he plays the role of a retired man suffering from Parkinson's, a degenerative disease. Come watch his heartwarming and moving story as it unfolds at the same pace as his illness progresses.

Founded in 2016 by Mélodie Noël Rousseau and Geneviève Labelle, Pleurer Dans' Douche produces original fusion theatre works. The co-founders put their multiple talents to use as creative springboards–whether as classical violinists, playwrights, ultimate frisbee players, somatic dancers, drag kings, object manipulators, make-up artists, stage directors or actors. Their life experience serves as a creative spark for each of their shows. They surprise their audience with raw and irreverent works. *Stabat Pater* follows in the creative footsteps of their other works: *Socks; Mosca Techno Remix*; Moi: *Le zoo; Rock Bière: Le documentaire*; *Explosion;* and *In Da Club*.

Détails et information à jour

Théâtre Aux Écuries

Jeudi 4 mars : 20 h
Vendredi 5 mars : 20 h

Adultes : 25 $ Réduction : 22 $

Une capsule-entrevue avec les artistes sera diffusée sur notre site web le vendredi 5 mars à 10 h 30.

Présenté en codiffusion avec le Théâtre Aux Écuries

Pleurer Dans' Douche remercie le Théâtre Aux Écuries, Le Théâtre de La Pire Espèce, le Centre des arts de la scène Jean-Besré, la maison de la culture du Plateau Mont-Royal et Parkinson Québec pour leur soutien.

Durée 50 minutes

Techniques Théâtre d'objets, marionnette à manipulation directe, masque

Texte, mise en scène et scénographie **Mélodie Noël Rousseau** et **Geneviève Labelle**
Marionnettes **Jean-Pierre Gilbert**, **Suzanne Labelle** et **Duncan Willis**
Musique **Geneviève Labelle**
Éclairage **Josianne Dulong-Savignac**
Interprétation **Mélodie Noël Rousseau** et **Geneviève Labelle**

LE MYSTÉRIEUX CHEMIN DES MARIONNETTES

UNE COPRODUCTION DE LA MAISON THÉÂTRE (MONTRÉAL) et DU THÉÂTRE MOTUS (LONGUEUIL)

POUR TOUS, À PARTIR DE 6 ANS

ANNULÉ

Parcours déambulatoire à travers la Maison Théâtre, conçu dans le respect des règles sanitaires et de distanciation.

Laissez les marionnettes vous surprendre !

D'où viennent les marionnettes ? Comment naissent-elles ? Comment bougent-elles ? Prennent-elles leur retraite ?!

Réunissant six autres compagnies spécialisées en théâtre d'objets et de marionnettes, le Théâtre Motus vous invite à emprunter un parcours inédit à travers la Maison Théâtre pour aller à la rencontre de personnages fascinants qui prendront vie grâce à neuf talentueux marionnettistes.

En bulle familiale, vous découvrirez l'envers du décor, la manipulation à vue et les incroyables mécanismes qui donnent souffle à ces mondes imaginaires. Au détour d'un couloir, du haut d'un escalier ou dans les profondeurs des coulisses, des marionnettes à fils et à tiges, géantes ou miniatures, réalistes ou fantastiques, dévoileront quelques-uns de leurs secrets bien gardés.

A walkabout theatrical experience through the Maison Théâtre, carefully developed in compliance with hygiene and physical distancing measures.

Let the puppets surprise you!

Where do puppets come from? How are they born? How do they move? Do they ever retire?!

Théâtre Motus has teamed up with six other companies specializing in object and puppet theatre to invite you on a one-of-a-kind journey through the Maison Théâtre. Get to know some fascinating characters who will come to life with a little help from nine talented puppeteers.

Within your family bubble, you'll discover what goes on backstage, how full-view manipulation works, and the incredible mechanisms that breathe life into these imaginary worlds.

Wind your way down a corridor, reach the top of a staircase and explore a secret backstage corner, as string marionettes and rod puppets, both super-sized or miniature, realistic or fantastic, reveal some of their best-kept secrets.

Une coproduction du Théâtre Motus et de la Maison Théâtre

Présenté en codiffusion avec la Maison Théâtre

Détails et information à jour

Maison Théâtre

Vendredi 5 mars : 10 h, 13 h et 16 h

Prix unique : 20 $

Maison Théâtre (Montréal, 1984)
Véritable référence en théâtre jeune public à Montréal depuis 36 ans, la Maison Théâtre présente chaque saison des spectacles contemporains pour les jeunes de 12 mois à 17 ans.

Théâtre Motus (Longueuil, 2001)
Inspiré par le dialogue entre les cultures et le croisement entre les disciplines, le Théâtre Motus a créé 12 spectacles destinés au public familial depuis sa fondation.

Maison Théâtre (Montréal, 1984)
A major player in Montréal's youth theatre community for the past 36 years, the Maison Théâtre showcases a variety of contemporary productions for youth and teen audiences, 1-17 years of age.

Théâtre Motus (Longueuil, 2001)
Inspired by the dialogue between cultures and the interweaving of disciplines, Théâtre Motus has produced 12 shows for family audiences since its foundation.

Durée 70 minutes
Techniques Mixtes (marionnettes à fils et à tiges, géantes et miniatures, objets, ombres, objets, marionnette à manipulation directe, masque, etc.)

Commissaire **Hélène Ducharme**

Compagnies créatrices et collaboratrices

Théâtre Motus
Théâtre de l'Œil
Théâtre des Petites Âmes
Ombres Folles
Théâtre Pupulus Mordicus
L'Illusion, Théâtre de marionnettes
Théâtre Bouches Décousues

Commissaire d'exposition **Pavla Mano**
Mise en scène **Hélène Ducharme**
Éclairage **Valérie Bourque**
Interprétation **Sabrina Baran**, **Maude Gareau**, **Salim Hammad**, **Stéphane Heine**, **Paola Huitron**, **Sharon James**, **Isabelle Payant**, **Philippe Racine** et **Csaba Raduly**

CAROLINE PERRON

CHAPERONS ANNULÉ

COLLECTIF LAMBE LAMBE & CO. (MONTRÉAL)

POUR TOUS, À PARTIR DE 4 ANS

Deux petits tableaux donnent vie aux différents personnages et événements tirés du fameux conte de Perrault, *Le Petit Chaperon rouge*. Ce spectacle intime nous fait découvrir la tradition brésilienne du théâtre *Lambe Lambe*, une forme miniature de théâtre de marionnettes présentée dans une boîte, pour un seul spectateur. Avec un joyeux mélange de styles et de tons, *Chaperons* nous propose une vision « kaléidoscopique » de cette histoire que l'on connait bien, mais qui nous réserve encore quelques surprises !

Nous sommes cinq femmes dont les chemins se sont croisés au DESS en théâtre de marionnettes contemporain à l'UQAM en 2020. Nous y avons découvert la forme Lambe Lambe *et avons choisi d'adapter quatre déclinaisons du conte* Le Petit Chaperon rouge.

Remarque :
Le dispositif *Lambe Lambe* peut accueillir de 1 à 4 personnes, issues d'une même famille par spectacle, tout en assurant le respect des consignes de la Santé publique relatives à la COVID-19.

Maison internationale des arts de la marionnette (MIAM)

En continu

Samedi 6 mars :
13 h 30 à 14 h 30 et 15 h à 16 h
Dimanche 7 mars :
13 h 30 à 14 h 30 et 15 h à 16 h

Sur réservation
Contribution volontaire de 5 $ suggérée sur place

Two short stories bring to life the different characters and events portrayed in Perrault's famous tale, *Little Red Riding Hood*. This intimate show allows us to discover the Brazilian tradition of *Lambe Lambe* theatre, a miniature form of puppet theatre presented in a box for a single spectator. With a joyful mix of styles and tones, *Chaperons* offers us a "kaleidoscopic" view of a story we all know so well, but that still has a few surprises in store for us!

We are five women whose paths crossed at the graduate program in contemporary puppet theatre at UQAM in 2020 (DESS). We discovered the Lambe Lambe *form and chose to adapt four variations of the* Little Red Riding Hood *tale.*

Please note:
The *Lambe Lambe* installation can accommodate 1 to 4 individuals from the same family per show, in compliance with COVID-19 Public Health guidelines.

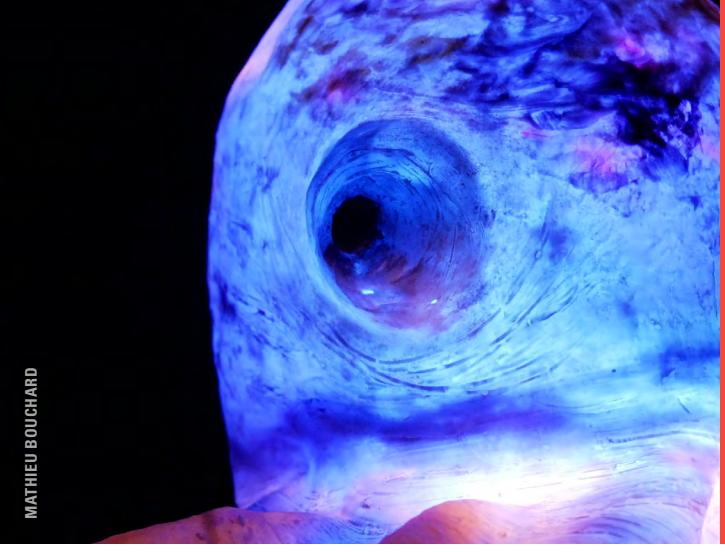
Spectacle sans paroles

Durée 5 minutes par spectacle / 2 spectacles différents
Technique Techniques multiples sur table (en boite de carton !)

Mise en scène, scénographie, marionnettes et interprétation
Mélanie Baillairgé, **Mila Reich**, **Elisabeth Bosquet**, **Charlotte Devyver** et **Marie Lalleman**

Détails et information à jour

LE JOURNAL
Outremont
www.journaloutremont.com
web et papier



MATHIEU BOUCHARD

EN RÉSIDENCE DE CRÉATION

MUTATIS MUTANDIS !

LAURENCE PETITPAS (QUÉBEC)

POUR TOUS, À PARTIR DE 8 ANS

Théâtre Outremont
Samedi 6 mars : 19 h
Dimanche 7 mars : 15 h

Adultes : 22 $ Réduction : 20 $ Enfants : 16 $

Une capsule-entrevue avec les artistes sera diffusée sur notre site web le dimanche 7 mars à 10 h 30.

Durée 50 minutes
Techniques Marionnette à main prenante, théâtre noir, costumes marionnettiques, matières…

Mise en scène, scénographie et marionnettes **Laurence Petitpas**
Musique **Jocelyn Robert**, **René Lussier**, **Miquèu** et **Baltazar Montanaro**, **Yana Ouellet**
Éclairage **Mathieu C. Bernard**
Interprétation **Josiane Lamoureux** et **Laurence Petitpas**
Collaboration participative étonnante **Marcelle Hudon** et **Josiane Lamoureux**
Collaboration aux costumes **Sylvie Baillargeon**
Développement d'interactivité sonore **Jocelyn Robert**

Laurence Petitpas remercie pour leur soutien le Conseil des arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec et La Bulle – espace de résidence et création.

Prenant ancrage dans l'univers fascinant et méconnu des abysses, *Mutatis Mutandis !* s'inspire de faits scientifiques tellement invraisemblables qu'ils nous plongent dans un monde surréaliste et s'adressent à notre subconscient. En parallèle, un monde humain, quotidien et intime, prend ainsi une nouvelle perspective. Le spectacle est fabriqué à la manière d'un collage, liant les langages visuels et sonores de façon intuitive, afin de laisser les spectateurs s'y perdre et s'y retrouver librement.

Artiste interdisciplinaire, Laurence Petitpas est originaire de Sept-Îles et basée à Québec. Elle affectionne particulièrement le vaste monde de la marionnette, dans lequel elle trouve un lieu de convergence entre les différents langages plastiques et sonores qu'elle explore. *Mutatis Mutandis !* est sa première création scénique, abordant les thématiques de l'envahissement et de l'impermanence, à travers les abysses, les entrailles de notre planète. Parallèlement à sa pratique, elle conçoit et anime des ateliers pour les jeunes et offre des concerts d'accordéon auprès des personnes âgées.

Anchored in the fascinating and little-known world of the abyss, *Mutatis Mutandis!* draws its inspiration from scientific facts that are so incredible they submerge us in a surreal world that speaks to our subconscious mind. Meanwhile, the human world, both in its day-to-day and more intimate sphere, starts to take on a whole new dimension. The show is crafted like a collage, intuitively connecting the languages of sight and sound, allowing audience members to lose themselves in the story as they navigate freely within it.

Interdisciplinary artist Laurence Petitpas is originally from Sept-Îles and is now based in Québec City. She is especially fond of the vast world of puppetry, a world that she experiences as a space where the different plastic and sound languages she explores converge. *Mutatis Mutandis!* is her debut production for the stage. It addresses themes like encroachment and impermanence, through an investigation of the abyss, the veritable bowels of our planet. In parallel to her practice, Laurence Petitpas develops and leads workshops for children and performs accordion concerts for the elderly.

Détails et information à jour

LES MARIONNETTES NAISSENT AUSSI

COLLECTIF NAPEN (FRANCE)

DOCUMENTAIRE POUR TOUS, À PARTIR DE 7 ANS (EN FRANÇAIS)

LUNA BOUTCHAN

LUNA BOUTCHAN

Ce film documentaire rend hommage à trois grandes dames de la marionnette française qui nous ouvrent les portes de leur atelier et de leur mémoire. Elles se nomment Greta Bruggeman, Émilie Valantin et Maryse Le Bris, et fabriquent des marionnettes, montent des spectacles, défendent un art riche, moderne et interdisciplinaire.

Ce beau film nous offre l'occasion d'observer ces femmes au travail, de capter la précision de leur geste, la singularité de leur regard et d'entendre la force de leurs discours. Au fil des entretiens, c'est tout un savoir-faire qui se dévoile. Greta, Émilie et Maryse racontent comment elles ont bousculé les formes, comment elles ont réinventé les techniques et comment le bois et les chiffons ont été laissés au grenier pour laisser place aux matériaux nouveaux, toujours renouvelés.

Un hommage à ces femmes, aux marionnettes, au plaisir de ce travail qui est un élan de l'intelligence du bout des doigts.

Depuis sa naissance en 2012 le NAPEN s'inscrit dans une démarche qui est aujourd'hui partagée par de nombreux lieux et créateurs de spectacles : la création en collectif. Son rapport à la création est lié à la fois à son mode d'organisation et au sens du spectacle. En cela ses membres rejoignent le champ des artistes qui ne veulent pas différencier la forme du fond et se placent résolument dans un courant contemporain pour qui la marionnette est un outil au service d'une pratique théâtrale liée aux textes et aux idées.

This documentary film celebrates three great ladies of French puppetry who have opened the doors to their workshop and their memories. They are: Greta Bruggeman, Émilie Valantin and Maryse Le Bris, and they build puppets, stage productions and champion a rich, modern and interdisciplinary art form.

This beautiful film gives us the opportunity to observe these women as they work, and to appreciate the precision of their handwork, their very personal outlook and the strength of their message. Over the course of the interviews, a wealth of knowledge is revealed. Greta, Émilie and Maryse recount how they revolutionized forms, reinvented techniques and left wood and cloth in the attic to make way for endlessly renewed materials.

A tribute to these women, to puppets, to the joy derived from such work, a true expression of intelligence at your fingertips.

Since its launch in 2012, the Collectif NAPEN has been pursuing an approach that has now been embraced by many venues and show creators: collective creation. NAPEN's rapport with creativity covers not only organization, but also to performance experience. In this respect, its members belong to the ranks of artists who do not want to distinguish between form and substance and are resolutely engaged in a wider contemporary trend that considers puppetry as a means to serve a theatrical practice based on texts and ideas.

Détails et information à jour

Événement en ligne

Visionnement disponible au Canada seulement

Du mercredi 3 mars à 16 h
au dimanche 7 mars à 23 h 45

Prix unique : 12 $

Rencontre virtuelle avec la réalisatrice et les marionnettistes du film, animée par Jeanne Bertoux

Jeudi 4 mars à 11 h

Gratuit

Casteliers et le Collectif NAPEN remercient pour son soutien le Consulat général de France à Québec.

Technique Documentaire
Année de sortie 2019
Durée 64 minutes

Écriture et réalisation **Noémie Géron**
Image **Luna Boutchan**
Prise de son **Sara Monimart**, **Phuong Lan N'Guyen** et **Florence Jaubertie**
Montage **Myriam Ayçaguer**

LE STOP MOTION AUX OSCARS®

FESTIVAL STOP MOTION MONTRÉAL (INTERNATIONAL)

SÉLECTION DE FILMS EN STOP MOTION

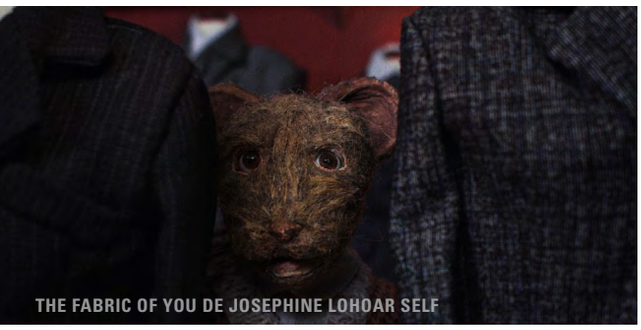
POUR ADULTES ET ADOLESCENTS, À PARTIR DE 13 ANS

COEUR FONDANT DE BENOÎT CHIEUX

À LA MER POUSSIÈRE DE HÉLOÏSE FERLAY

硬币 THE COIN DE SIQI SONG

FREEZE FRAME DE SOETKIN VERSTEGEN



THE FABRIC OF YOU DE JOSEPHINE LOHOAR SELF

KKUM DE KIM KANG-MIN

Un nombre grandissant de courts métrages réalisés en « *stop motion* » (image par image) ont fait leur place dans la course aux Oscars ces dernières années. L'intérêt pour la technique et son accessibilité facilitée par des progrès technologiques font en sorte qu'un plus grand nombre des cinéastes font aujourd'hui le choix de raconter leurs histoires grâce à l'animation image par image. Le Festival Stop Motion Montréal vous invite à découvrir des œuvres très touchantes présentées lors de ses deux dernières éditions qui font partie des 96 courts métrages d'animation qualifiés à concourir lors de la 93e cérémonie des Oscars en avril 2021.

Laissez-vous charmer par la magie de la matière réelle et de ses imperfections, ou encore par la grâce des mains agiles qui animent marionnettes et objets. Bon cinéma !

Fondé en 2009, le Festival Stop Motion Montréal est le premier festival au monde consacré à la diffusion d'œuvres cinématographiques créées exclusivement grâce à l'animation en volume. À l'ère de la révolution numérique, le stop motion nous ramène le cinéma fait main, la texture des matériaux réels et la fantaisie rendue possible par l'animation image par image.

In recent years a growing number of stop motion short films have made their way into the Oscar race. Interest toward the technique and its accessibility now facilitated by recent technology have resulted in a greater abundance of productions from filmmakers who now choose to tell their stories through frame-by-frame animation. Festival Stop Motion Montréal wishes to introduce you to some of the touching works presented during its last two editions and that are now part of the 96 animated short films qualified to compete at the 93rd Academy Awards ceremony in April 2021.

Let yourself be charmed by the magic of real matter and its imperfections, by the marks left by agile hands that gracefully animate puppets and objects. Take a seat and enjoy the films!

Founded in 2009, Festival Stop Motion Montréal is the world's first festival dedicated to showcasing films animated exclusively using stop motion techniques. In a digital revolution age, stop motion is experiencing a resurgence. The technique brings back hand made cinema, the texture of tangible materials, and the fantasy world made possible by stop motion animation.

Durée 55 minutes

Courts métrages sans paroles, en français, en anglais, en coréen ou en chinois (avec sous-titres anglais)

Événement en ligne

Visionnement disponible au Canada seulement

Du mercredi 3 mars à 16 h
au dimanche 7 mars à 23 h 45

Prix unique : 12 $

FILMS SÉLECTIONNÉS

Cœur fondant | Melting Heart Cake de Benoît Chieux (France, 2019)
À la mer poussière / To the Dusty Sea de Héloïse Ferlay (France, 2020)
硬币 | *The Coin* de Siqi Song (États-Unis, 2019)
Freeze Frame de Soetkin Verstegen (Belgique/Allemagne, 2019)
The Fabric of You de Josephine Lohoar Self (Royaume-Uni, 2019)
Kkum de Kim Kang-min (Corée du Sud, 2019)

Détails et information à jour

Votre partenaire audiovisuel

RANGER

SON • ÉCLAIRAGE

RSE

pour vos événements

MARIONNETTES EN VITRINES ! – 10e ÉDITION

SPÉCIAL 40e ANNIVERSAIRE DE L'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES MARIONNETTISTES (AQM)

PARCOURS-EXPOSITION POUR TOUS

MARIONNETTE : GIGOT DE DIANE GARNEAU / PHOTO : PAVLA MANO

La 10e édition de *Marionnettes en vitrines !* est toute spéciale. Non parce qu'elle a lieu dans le contexte de la pandémie mais parce qu'elle célèbre le 40e anniversaire de l'Association québécoise des marionnettistes (AQM). Pour l'occasion, Casteliers offre à une « quarantaine » de membres de l'AQM, compagnies ou artistes des quatre coins du Québec, l'occasion d'exposer leurs marionnettes les plus marquantes. À fils, à tringle, à gaine, géantes ou minuscules, ces précieux personnages forment un riche éventail de la marionnette québécoise des 40 dernières années. Un magnifique voyage dans le temps dans les vitrines des commerces d'Outremont !

Cette édition anniversaire se veut solidaire avec la communauté artistique québécoise, les commerçants ainsi que les citoyens du quartier en cette période exceptionnelle. Nous espérons ainsi cultiver la flamme créatrice dans le cœur des petits et des grands grâce à l'étonnant pouvoir des arts de la marionnette, une vitrine à la fois.

Dans les vitrines des commerces de l'arrondissement Outremont

Du 5 février au 7 mars

Gratuit

Compagnies et artistes participants

Claudine Rivest Le Chemin qui Marche Magali Chouinard Marcelle Hudon Mobile Home Ombres Folles Tenon Mortaise Ubus Théâtre Isabelle Chrétien Diane Garneau Louise Lapointe Marie-Annick Viatour Théâtre Motus et Claude Rodrigue Micheline Legendre La ruée vers l'or et Sophie Deslauriers Théâtre Incliné Théâtre de la Pire Espèce et Félix Mirbt Théâtre de la Dame de Cœur Marie-Pierre Simard Théâtre de marionnettes de Jacques Boutin L'illusion, Théâtre de marionnettes Le Matou Noir Pupulus Mordicus Salim Hammad Lucie Émard Théâtre à l'Envers Valise Théâtre Théâtre Les Amis de Chiffon Belzébrute Julie Desrosiers La Tortue Noire Les Sages Fous Mylène Guay Les Tables Tournantes Noémi Bélanger DESS en théâtre de marionnettes contemporain de l'UQAM Théâtre de l'Avant-Pays et Patrick Martel Théâtre des Petites Âmes Zach Fraser Théâtre de l'Œil Théâtre à bout portant Christine Plouffe Colin St-Cyr Duhamel Noë Cropsal KoboL marionnettes Marionnettes du bout du monde Diane Bouchard

Vitrines

Maison internationale des arts de la marionnette (MIAM) Théâtre Outremont Un amour des thés Yannick Fromagerie Mission Santé Boutique Citrouille Iris Quincaillerie Home Hardware La boutique du fleuriste Librairie du square Caisse Desjardins des Versants du mont Royal Restaurant Thammada Le Petit Italien Première Moisson Centre dentaire d'Outremont Restaurant Doan De bons petits plats Peinture Gorak Animalerie Le Caméléon Caffè della Pace Avis Budget Group Coiffure Organza Fleuriste Gala Lescurier Marché Young-Section Bio Nettoyeur Vert Boutique Tout Terrain Ilion Ongles GG Mince Alors Mini Marché Biobab Nettoyeur Outremont

Détails et information à jour

The 10th edition of the *Marionnettes en vitrines!* walkabout exhibit is something very special. Not because this year's edition is taking place against the backdrop of a pandemic, but because it is celebrating the 40th anniversary of the Association québécoise des marionnettistes (AQM). To mark the occasion, Casteliers has invited some forty AQM members (companies and individual artists) from across Québec to present their most outstanding puppets to the public. String marionettes, rod or hand puppets... some gigantic, others minuscule: these precious characters offer a rich sampling of Québec puppetry artisanship over the past 40 years. A magnificent journey through time presented in Outremont borough shop windows!

This special anniversary edition is intended as an expression of solidarity towards the Québec artistic community, local businesses and neighbourhood residents during such extraordinary times. With *Marionnettes en vitrines!*, we hope to nurture the creative spark in the hearts of young and old alike, thanks to the amazing power of puppetry arts, one shop window at a time.

Casteliers et l'Association québécoise des marionnettistes remercient chaleureusement REALTA, agence immobilière et toutes les compagnies, artistes et commerces locaux qui ont rendu possible la création de ce fabuleux parcours en ces temps des plus incertains.

Itinéraire

Catalogue virtuel

Marionnettes en vitrines ! est présenté par REALTA, agence immobilière.

EXPOSITION / LES MARIONNETTES DE PAPA

REPORTÉ

YVON BOUCHARD (MONTRÉAL)

POUR TOUS

Théâtre Outremont / Hall d'entrée

Du mercredi 3 au dimanche 7 mars
Horaire à venir
Gratuit

Il y a quelque chose je crois de profondément humain dans les marionnettes de papa.

— Yvon Bouchard, fils de Joseph

En collaboration avec le Théâtre Outremont, Casteliers présente une exposition-hommage d'un fils à son père.

Joseph Bouchard (1925-1992) était marionnettiste autodidacte ayant exercé de nombreux métiers : voyageur de commerce, appariteur de laboratoire à l'Université Laval et concierge.

En 1965, il commence à fabriquer des marionnettes, inspirées des émissions jeunesse, comme *Pépinot* et *Capucine* et *Bobino* et les séries *Stingray* et *Les Sentinelles de l'air* de Gerry Anderson. Il encourage ses enfants à fabriquer des marionnettes avec lui et sa femme à leur coudre des costumes. Il construit même un castelet afin de présenter leurs spectacles. En 1980, il débute une nouvelle série de marionnettes inspirées par les ouvrages de la Collection Time Life sur la géographie, l'histoire, l'anthropologie et l'histoire de l'art.

L'exposition présente une série de photos qui témoignent du savoir-faire et de la sensibilité de l'artiste, ainsi que les deux seules marionnettes que ce dernier a préservées, choisissant à la fin de sa vie de détruire toutes les autres… pourtant magnifiques et inoubliables créations.

Après avoir exercé le travail de graphiste et directeur artistique dans diverses agences de publicité, Yvon Bouchard a pris la voie de l'enseignement. Depuis quelques années, il explore différents médiums d'expression. Il s'intéresse plus particulièrement à la photographie numérique en tant que document, trace et interprétation allégorique.

Yvon Bouchard remercie Johanne Bouchard pour avoir conservé précieusement une des deux marionnettes de son père pendant plus de 37 ans.

Commissaire et retouche des photos d'archives
Yvon Bouchard
Marionnettes **Joseph Bouchard**
Costumes des marionnettes **Simone Lesage**

Détails et information à jour

To me, there has always been something deeply human about my dad's puppets.

— Yvon Bouchard, Joseph's son

In collaboration with the Théâtre Outremont, Casteliers presents an exhibition curated by a son as a tribute to his father.

Joseph Bouchard (1925–1992) was a self-taught puppeteer who had a variety of other occupations throughout his life: travelling salesperson, lab assistant at Université Laval and concierge.

In 1965, he started creating puppets inspired by children's TV shows like *Pépinot et Capucine*, *Bobino*, as well as series like Gerry Anderson's *Stingray* and *Thunderbirds*. He encouraged his children to build puppets with him and his wife to sew costumes for them. He even built a small puppet theatre where they could perform shows. In 1980, he started a new series of puppets inspired by the Time Life series of books on geography, history, anthropology and art history.

The exhibition presents a selection of photographs that capture Joseph Bouchard's craftsmanship and sensibility. It also presents the only two remaining puppets to this day—the artist having decided to destroy the rest of his wonderful and unforgettable creations at the end of his life.

After working as a graphic designer and artistic director in several advertising agencies, Yvon Bouchard became a teacher. For several years now, he has been exploring various forms of expression. He is particularly interested in digital photography as a document, a trace and an allegorical interpretation.

Association québécoise des marionnettistes

Centre UNIMA-Canada
Section Québec

// Formations professionnelles en arts de la marionnette

// Revue *Marionnettes*

// Université populaire des arts de la marionnette (UPAM)

// Répertoire viturel des membres et de leurs spectacles

aqm.ca

@AQMarionnettistes

MAISON INTERNATIONALE DES ARTS DE LA MARIONNETTE

ATELIER / ME : LA MARIONNETTE DES ÉMOTIONS

ATELIER VIRTUEL POUR LES TOUT-PETITS DE 3 À 5 ANS

Dans le cadre de la 16e édition du Festival de Casteliers, la marionnettiste Karine St-Arnaud et la chorégraphe Irène Galesso convient les enfants de 3 à 5 ans accompagnés d'un parent à faire connaissance avec ME, une petite marionnette qui vit de grandes émotions !

La marionnette des émotions (ME) est un projet conçu par Casteliers, l'Académie de danse d'Outremont et Pantonal, dans le cadre de la Table Petite Enfance Outremont (TPEO), avec le soutien financier d'Avenir d'enfants. ME a été créée afin d'aider les tout-petits à identifier et mieux gérer leurs émotions, mariant les arts de la marionnette, la danse et la musique.

Le Festival de Casteliers sera aussi l'occasion du lancement officiel de ME et de la mise en ligne du tutoriel gratuit pour connaître et utiliser cet outil éducatif ludique, unique en son genre.

La marionnette a été conçue et fabriquée par Claude Rodrigue, assistée de Karine St-Arnaud.

Sur la plateforme Zoom, sur inscription
Dimanche 7 mars : 10 h et 11 h
Gratuit

Nombre de participants 4 familles par atelier
Durée 30 minutes

Inscription obligatoire
Tania Baladi / 514 725-0748
mediation@casteliers.ca

Atelier offert en français

As part of the 16th edition of Festival de Casteliers, puppeteer Karine St-Arnaud and choreographer Irène Galesso invite toddlers (3 to 5 years) and their parents to meet ME (Marionette of Emotions), a little puppet with strong emotions!

The ME project was developed jointly by Casteliers, the Académie de danse d'Outremont and Pantonal, as part of the Table Petite Enfance Outremont (TPEO), with financial support from Avenir d'enfants. ME was created to help toddlers better recognize and manage their emotions. Three disciplines are involved: puppetry, dance and music.

Festival de Casteliers also marks the official launching of ME and the release of the free online tutorial designed to help everyone get to know and use this unique and entertaining educational tool.

The puppet was designed and built by Claude Rodrigue, assisted by Karine St-Arnaud.

Détails et information à jour

CAFÉ-CAUSERIE/
CRÉATIONS DANS L'ŒUF !

Trois compagnies présentent leurs projets en création et répondent aux questions du public curieux de mieux connaître les différentes étapes de développement d'un spectacle de marionnettes.

Événement en ligne
Pour tous, à partir de 10 ans
Dimanche 7 mars : 11 h
Gratuit

ANGEL MANO

BOIS

PUZZLE THÉÂTRE (MONTRÉAL)

Une feuille verte qui cherche sa branche, des bouts de bois qui forment des créatures étranges, tantôt hostiles, tantôt rigolotes… Un monde curieux qui surprend, qui étonne, qui inspire, mais qui fait aussi réfléchir et se questionner.

Fidèle à sa démarche artistique, Puzzle Théâtre s'inspire une fois de plus d'une nouvelle matière pour créer un spectacle de marionnettes atypique, haut en couleur, plein d'humour et de situations inattendues.

Fondé en Bulgarie et établi à Montréal depuis 2004, Puzzle Théâtre présente un style unique qui mélange différents genres : théâtre d'objets, marionnettes et jeu d'acteur. La compagnie se démarque par l'amalgame coloré de formes et de moyens d'expression qu'elle propose, laissant au public la liberté d'interpréter le non-dit, de faire de la libre association d'idées et de ressentir ce qui n'est pas explicitement raconté. Puzzle Théâtre présente ses spectacles partout au pays, en Amérique du Nord, en Europe et en Asie.

A green leaf in search of its branch, pieces of wood that come together to form strange creatures, some hostile, some comical… A curious world that surprises, amazes, and inspires. A world that also makes you think and wonder.

In keeping with its artistic approach, Puzzle Théâtre is once again drawing inspiration from a whole new medium to create an atypical, colourful puppet show, full of humour and unexpected situations.

Founded in Bulgaria and established in Montréal since 2004, Puzzle Théâtre has its own unique style that draws from many different theatre genres, namely object, puppet and actor theatre. Puzzle Théâtre built its reputation through its colourful combination of styles and the great diversity of its means of expression, choosing to allow the audience the freedom to interpret unspoken meanings, to freely associate ideas and to feel what is not explicitly stated. Puzzle Théâtre has performed across Canada, in Europe and in Asia.

Technique Marionnettes de bouts de bois

Texte, mise en scène, scénographie,
marionnettes et interprétation **Pavla Mano** et **Csaba Raduly**

Détails et information à jour

CAFÉ-CAUSERIE/
CRÉATIONS DANS L'ŒUF ! (SUITE)

LA PETITE FILLE AUX OISEAUX

THÉÂTRE À L'ENVERS (MONTRÉAL)

Le conte de *La Petite fille aux oiseaux* est une métaphore illustrant les beautés et les embûches du processus de création. Une petite fille se balance dans son jardin, quand soudain, elle entend le cri d'un oiseau mystérieux qui l'amène à entrer dans le creux d'un vieil arbre où elle descendra dans une grotte secrète. C'est là qu'elle fera la découverte d'un sac en tissu. Ce dernier se remplit d'oiseaux au fur et à mesure que la petite fille tente de le rapporter chez elle. D'abord oisillons fragiles, ils deviennent bientôt des oiseaux fougueux et sauvages qui ne demandent qu'à être libérés et écoutés pour pouvoir s'envoler.

Fondé en 2007, le Théâtre À l'Envers (TAE) se donne comme mandat de créer des œuvres originales à partir d'un processus de recherche et d'expérimentation qui intègre le métissage des formes artistiques et théâtrales en vue d'une diffusion pour le jeune public. La compagnie privilégie notamment le théâtre de marionnettes contemporain en le métissant avec le jeu d'acteur, le théâtre d'ombres, la vidéo, la danse, le masque, etc. Le TAE souhaite apporter un point de vue original sur le monde, en allant parfois « à l'envers » de l'ordre établi.

Le Théâtre À l'Envers remercie pour leur soutien le Conseil des arts de Montréal et la maison de la culture de Parc-Extension (résidence de création).

Techniques Théâtre d'objets et théâtre d'ombres

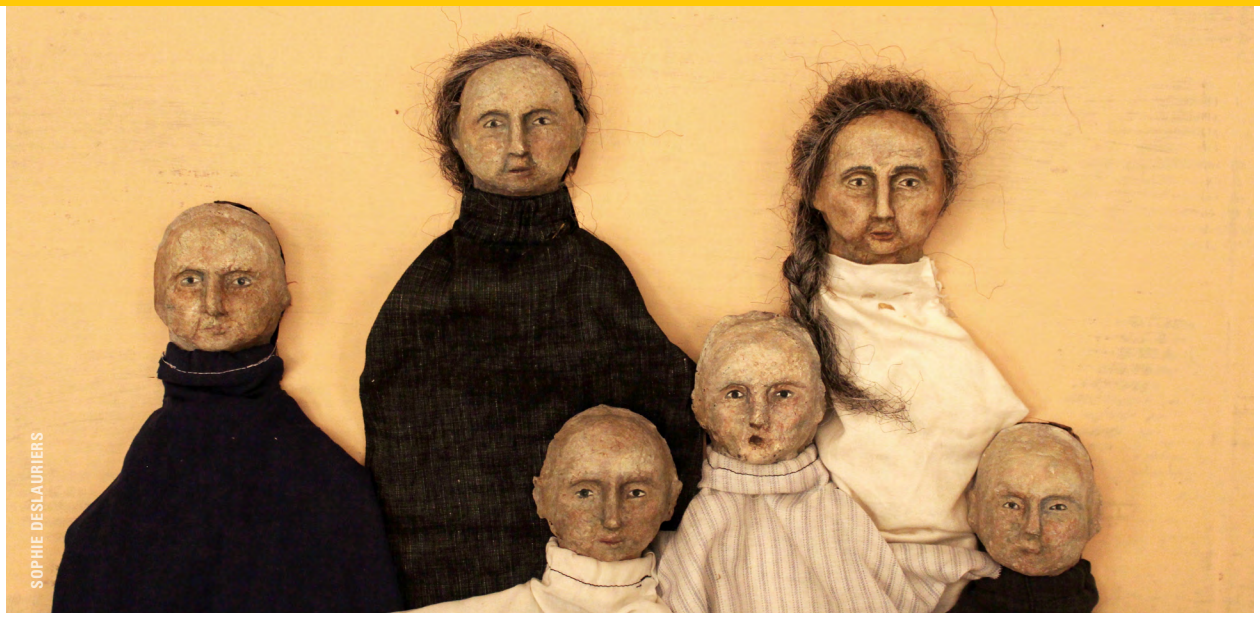
Texte **Oriane Smith**
Mise en scène et scénographie **Patricia Bergeron**
Assistance à la mise en scène **Audrey-Maude Blais-Gallant**
Marionnettes **Julia Derdour**
Musique **Oriane Smith**
Éclairage **Sara Sabourin**
Interprétation **Julia Derdour** et **Oriane Smith**

Détails et information à jour

The tale of *La Petite fille aux oiseaux* is a metaphor for both the beauty and the challenges encountered during the creative process. A little girl is playing on a swing in her backyard, when suddenly she hears the call of a mysterious bird. The bird leads her into the hollow of an old tree where she descends further into a secret cave. There she discovers a bag made of cloth. As the little girl tries to bring it back home, it keeps filling itself with birds. At first, the birds are frail young chicks, but they soon grow up to become feisty, wild birds just waiting to be released and listened to so that they can fly away.

Théâtre À l'Envers (TAE) was established in 2007. Its mandate is to create original works for young audiences based on a creative research and experimentation process that merges different artistic and theatrical forms. The company practices a contemporary form of puppet theatre, combined with acting, shadow theatre, video, dance, masks, etc. TAE strives to share an original perspective on the world, by sometimes going "against" (*à l'envers*, in French) the established order.

CAFÉ-CAUSERIE/
CRÉATIONS DANS L'ŒUF ! (SUITE)



LES VEUVES PARALLÈLES

CLAUDINE RIVEST (TROIS-RIVIÈRES)

À travers l'histoire de ma grand-mère et de mon arrière-grand-mère Amanda restée immobile et muette pendant 18 ans, *Les Veuves Parallèles* interroge la transmission de la mémoire entre femmes de différentes générations. La table de la salle à manger devient le théâtre par lequel le passé refait surface. Un portrait de famille onirique où se côtoient le terrifiant et le banal.

Issue des arts visuels, Claudine Rivest est diplômée du DESS en théâtre de marionnettes contemporain de l'UQAM. À travers le langage de la marionnette, elle crée des univers contemplatifs et sans paroles à la fois ludiques et étranges. Interprète et plasticienne, elle collabore avec diverses compagnies de théâtre en tant que scénographe et conceptrice de marionnettes.

Through the telling of the story of my grandmother and my great-grandmother Amanda, who was motionless and mute for 18 years, *Les Veuves Parallèles* examines how memory is passed from one generation of women to the next. The dining room table is the stage where the past re-emerges. A fantastical family portrait where the terrifying and the banal co-exist.

Claudine Rivest has a background in visual arts and is a graduate of the contemporary puppet theatre program at UQAM. Through the language of puppetry, she creates contemplative and wordless worlds that are both playful and strange. A performer and visual artist, she has worked with a number of theatre companies as a scenographer and puppet designer.

Claudine Rivest remercie pour leur soutien le Conseil des arts du Canada, le Conseil des arts et des lettres du Québec, Les Sages Fous et La Bulle – espace de résidence et de création artistique.

Techniques Vêtements marionnettiques et marionnettes à gaine

Création, conception et interprétation **Claudine Rivest**
Collaboration à la mise en scène et conception **Sophie Deslauriers**
Musique **Isaac Beaudet-Lefebvre**

Détails et information à jour

Artistes, chercheur·ses, professionnel·les de la culture

Contribuer à l'élaboration des 8E RENCONTRES ARTISTIQUES THEMAA

PUPPET ZONE

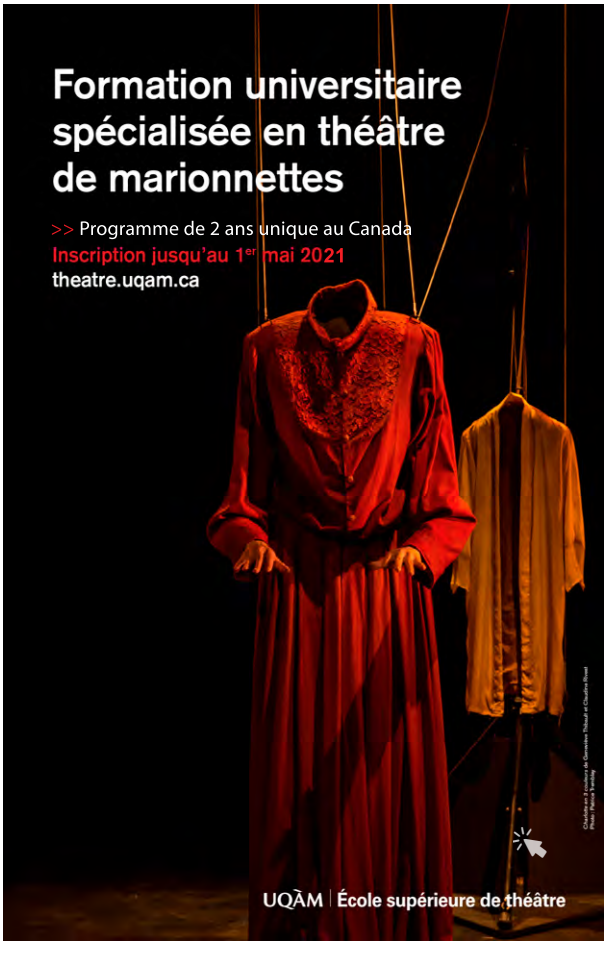
Espace de contaminations
Marionnettes et Image(s)

Depuis vingt ans, THEMAA organise des rencontres qui ont pour but d'explorer les expressions de notre art en mouvement et de tisser des liens avec d'autres secteurs professionnels. La 8e édition se concentrera sur la diversité des lieux d'apparitions des marionnettes, de leurs **différents topos, entre scènes, écrans et dispositifs technologiques d'immersion.**

Pour en savoir plus,
contactez-nous à **ren.nat2023@themaa-marionnettes.com**
ou rendez-vous sur **www.themaa-marionnettes.com**

Formation universitaire spécialisée en théâtre de marionnettes

>> Programme de 2 ans unique au Canada
Inscription jusqu'au 1er mai 2021
theatre.uqam.ca



UQÀM | École supérieure de théâtre

EN MARGE

11e RENCONTRE INTERNATIONALE DE RÉSEAUTAGE PROFESSIONNEL

ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES MARIONNETTISTES (AQM)

Chaque année, l'Association québécoise des marionnettistes (AQM), en collaboration avec Casteliers, organise une rencontre de réseautage réunissant les diffuseurs canadiens et internationaux invités dans le cadre du Festival de Casteliers, plusieurs diffuseurs québécois, ainsi que les membres de l'AQM.

Every year, the Association québécoise des marionnettistes (AQM), in collaboration with Casteliers, hosts a networking event that brings together Canadian and international presenters invited to Festival de Casteliers, several Québec presenters, as well as AQM member artists and companies.

En ligne, via la plateforme Zoom

Vendredi 5 au dimanche 7 mars

Cette rencontre virtuelle exclusive aux membres de l'AQM s'échelonnera du 5 au 7 mars.

Renseignements / info@aqm.ca

Détails et information à jour

LE OUF ! FESTIVAL OFF CASTELIERS

NOUVELLE FORMULE EN 2021

Le OUF! Festival Off Casteliers est le seul festival communautaire des arts de la marionnette au Québec. Fondé en 2013, le festival est presque exclusivement consacré aux artistes locaux, il offre une vitrine importante aux artistes de la relève. En sept ans, plus de 300 projets artistiques ont foulé les planches du Pavillon Saint-Viateur, à Outremont.

Pour notre 8e édition, le Pavillon se transformera en chrysalide créative qui permettra à certains artistes du OUF! d'expérimenter grâce à une bourse qui leur sera offerte. La pandémie n'aura pas raison de la marionnette !

The OUF! Festival Off Casteliers is Québec's only community puppetry arts festival. Founded in 2013, the festival is almost exclusively focused on local artists and provides an important showcase for emerging artists. Over the past seven years, more than 300 creative works have been presented at the Pavillon Saint-Viateur in Outremont.

For our 8th edition, the Pavilion will be transformed into a creative chrysalis that will allow OUF! artists to experiment thanks to a grant they will be provided. The pandemic will not break the puppetry arts spirit!

Détails et information à jour

Impression Québec

LIVRAISON GRATUITE À MONTRÉAL

PAPETERIE | BANNIÈRES | AUTOCOLLANTS | VÊTEMENTS | GRANDS FORMATS

IMPRESSIONQUEBEC.CA

IMPRESSION
DESIGN
DIFFUSION
MARKETING WEB
AFFICHAGE

PROPAGANDA
STREET & DIGITAL

PROPAGANDAMTL.CA

Art de vivre, VIVRE D'ART
Roxane Cadillon, 2020

Tous les mardis de 9:00 à 10:30 sur les ondes de CISM 89,3 FM

Gallerie **CISM** 89,3

2332, boul. Édouard-Montpetit Bureau C-1509
Montréal (QC) H3C 3J7

LA BOUTIQUE DU FLEURISTE
1011, avenue Bernard, Outremont
514 276-3058

BRUNCH
LUNCH
DÎNER
MENU 22 H

LEMÉAC
1045, AVENUE LAURIER OUEST
RÉSERVATIONS :
RESTAURANTLEMEAC.COM

Outremont
Montréal

le Petit Italien

DÉCOR
GORAK inc.
www.gorak.ca
Benjamin Moore
HunterDouglas

LESCURIER
PÂTISSERIE & CHOCOLATERIE
PAR ALEX PLATEL

Cette année plus que jamais
nous avons besoin du
FESTIVAL de
CASTELIERS
pour nous divertir et
nous faire rêver.
BON FESTIVAL
À TOUS !
BUREAU : 514-736-2727 COURRIEL : RACHEL.BENDAYAN@PARL.GC.CA

ASSEMBLÉE NATIONALE
DU QUÉBEC

Bon Festival!

PIERRE ARCAND
Député de / MNA for Mont-Royal–Outremont
5151, rue de la Savane, bureau 201
Montréal (Québec) H4P 1V1
(514) 341-1151 | Pierre.Arcand.MROU@assnat.qc.ca

Denise Babin
Communication
Rédaction | Traduction | Révision
denisebabin.com
Membre de l'UNIMA
Complice de
vos projets !

MERCI !

ÉQUIPE DU FESTIVAL DE CASTELIERS

Louise Lapointe
Codirectrice générale et directrice artistique

Madeleine Philibert
Codirectrice générale et directrice administrative

Sandra Nadeau Paradis
Directrice des communications et du marketing

Denise Babin
Adjointe aux communications et responsable de la billetterie

Laurence Durocher
Stagiaire aux communications

Marco Vargas Navarro
Codirecteur de production

Catherine Renaud
Codirectrice de production

Pavla Mano
Responsable de la logistique et commissaire de *Marionnettes en vitrines !*

Julie Laviolette
Coordonnatrice de la Maison internationale des arts de la marionnette (MIAM)

Jimmy Deschênes
Directeur technique et du bâtiment (MIAM)

Tania Baladi
Coordonnatrice à la médiation culturelle

Olivier Parent
Assistant à la coordination de l'AQM et de Casteliers

Isabelle Bleau
Isabelle Bleau Communications / Responsable des relations de presse

Denise Babin
Denise Babin Communication / Révision et traduction

Marc Fraser
Graphiste

François Longpré
Designer Web

Ranger Son et éclairage
Webdiffusion en direct

Mathieu Doyon
Montage vidéo et musique

Angel Mano
Animation stop motion vidéo

Georgine Vaillant
Comptabilité

COMITÉ ARTISTIQUE

Louise Lapointe
Codirectrice générale et directrice artistique

Marthe Adam
Marionnettiste et metteure en scène

Jeanne Bertoux
Graphiste et ancienne chargée de la programmation et de la location des espaces de la MIAM

Marcelle Hudon
Marionnettiste

Francis Monty
Auteur et marionnettiste

Karine St-Arnaud
Comédienne et marionnettiste

Mark Sussman Ph. D.
Professeur à l'Université Concordia et marionnettiste

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président
François Bissonnette / président fondateur de REALTA, agence immobilière

Vice-présidente
Hélène Hayot / consultante en développement international

Secrétaire
Anne-Marie Panneton / responsable – organisation d'activités à la Chaire de gestion des arts Carmelle et Rémi-Marcoux de HEC Montréal

Trésorier
Joël Hamelin / leader en coût de revient chez Fenplast

Administratrice
Louise Lapointe / codirectrice générale et directrice artistique

Administrateur
Laurent Soustiel / avocat

MEMBRES HONORAIRES

Dominique Jobin
Avocat

Martine Beaulne
Metteure en scène

Casteliers remercie l'arrondissement d'Outremont et tous ses partenaires et commanditaires pour leur généreux soutien.

NOS PARTENAIRES

PARTENAIRES PUBLICS

Canada

Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

Conseil des arts de Montréal

Montréal

CALQ Conseil des arts et des lettres du Québec

Outremont Montréal

Montréal

PARTENAIRES ÉTRANGERS

Consulat général de France à Québec
Liberté
Égalité
Fraternité

PARTENAIRES MAJEURS

Desjardins Caisse des Versants du mont Royal

Realta agence immobilière

PARTENAIRES MÉDIAS

Le Devoir – Libre de penser

Journal Outremont – www.journaloutremont.com

CISM 89,3

CHOQ.ca

FOURNISSEUR OFFICIEL

Ranger – Son • Éclairage

PARTENAIRES CULTURELS

Théâtre Outremont Montréal

Oboro

Le Vivier – Carrefour des musiques nouvelles

le gesù – Centre de créativité

Maison Théâtre – Pour les jeunes de tous âges

Théâtre aux Écuries

Maison internationale des arts de la marionnette

Festival Stop Motion Montréal

UNIMA Canada – Section Québec

AQM

DESS en théâtre de marionnettes contemporain – UQÀM

OUF! Festival Off Casteliers

Outremont en famille

Avenir d'enfants – Des communautés engagées

Casteliers remercie la directrice et le personnel de la Direction - Qualité de vie de l'arrondissement d'Outremont, Serge Lapierre de La Boutique du fleuriste, Anthony Ranger, Csaba Raduly, Angel Manov, Mathieu Doyon, Christian Brault, Olivier Parent, tous les commerçants qui participent à *Marionnettes en vitrines !* et ses fidèles bénévoles.